

# Newsletter

de l'Ambassade de Suisse pour le Ghana, le Togo et le Bénin

Avril 2012

Edition française pour le Togo et le Bénin

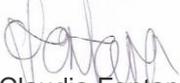
## Editorial

### Chers lecteurs, chers et chères compatriotes Suisses,

Tout d'abord, permettez-moi de vous remercier pour toutes vos réactions très positives à la première newsletter que nous avons envoyée en novembre dernier. Je suis heureuse de vous présenter aujourd'hui la deuxième édition. La newsletter vise à présenter ce que nous faisons et qui nous sommes à l'Ambassade. Nous allons utiliser cette section éditoriale pour nous présenter.

Je suis responsable de l'administration de l'Ambassade : ressources humaines, budget / comptabilité, entretien des bâtiments et sécurité. En outre, je supervise les affaires consulaires. Cela comprend la section des visas et – ceci vous concerne le plus - les relations avec les Suissesses et Suisses vivant au Ghana, au Togo et au Bénin. Au cours de voyages officiels, c'est toujours un plaisir d'échanger avec vous et de m'enquérir de vos expériences et de vos besoins.

Ce bulletin d'information - en particulier l'information pour les Suisses de l'étranger - vous donne une idée des nombreux aspects de mon travail quotidien : j'ai assuré la mise en œuvre de l'accord consulaire selon lequel la Belgique assure l'émission des visas de courte durée pour la Suisse pour les citoyens béninois, je vérifie des décisions de mon personnel concernant les visas, je supervise l'enregistrement des citoyennes et citoyens suisses et la gestion des leurs dossiers civiles, j'ai récemment mis à jour le dispositif de crise de cette Ambassade, et je réponds souvent aux questions des Suissesses et des Suisses qui ont été la cible d'une arnaque. En plus de cela, je représente l'Ambassadeur en tant que son adjointe, et j'ai le plaisir de coordonner les affaires culturelles de l'Ambassade - comme la projection du film « An African Election » dont vous allez lire dans les pages suivantes ... Bonne lecture!



Claudia Fontana Tobiassen

*Claudia Fontana Tobiassen est la cheffe de mission adjointe et la cheffe de la chancellerie. Originnaire de Flims dans les Grisons, elle a rejoint le Département fédéral des affaires étrangères en 1990, et a servi à Amsterdam, Stockholm, Rabat, Vienne, Atlanta et Rio de Janeiro. Elle est stationnée au Ghana depuis juillet 2009. Claudia est mariée et a deux filles. Elle aime les randonnées dans la nature.*



Claudia Fontana Tobiassen,  
Cheffe de mission adjointe

Veillez envoyer des informations, des contributions, et des idées pour les numéros suivants de la newsletter à

[acc.vertretung@eda.admin.ch](mailto:acc.vertretung@eda.admin.ch).

## Empreintes suisses au Ghana, Togo et Bénin

### Ghana – appui du SECO à la mode éthique

"Kente", l'un des textiles historiques du Ghana, a été tissé à la main pendant des siècles. Il a des motifs colorés, c'est un symbole de richesse. Initialement l'apanage de familles royales locales, il est aujourd'hui largement porté et affiché par de nombreuses personnes, rurales et urbaines. Le Ghana a une longue tradition dans le textile et les accessoires connexes. Outre le Kente, le Bologan est un autre tissu indigène qui est produit au Ghana, ainsi que le Batik.

Ces tissus ethno ont attiré l'attention d'un projet commun du SECO et d'International Trade Centre (ITC) qui vise à établir un lien entre les producteurs et les créateurs de mode au Ghana et les marchés internationaux. Le projet, appelé Ethical Fashion Initiative, développera la chaîne de valeur de ces tissus de l'approvisionnement des matières premières à la conception de la mode et la fabrication de vêtements ou d'autres produits lifestyle. L'initiative vise en particulier les communautés les plus pauvres et les jeunes.

Une chaîne de valeurs durable entre les créateurs (designers de mode au Ghana), les fournisseurs (les communautés au Ghana) et les acheteurs (les grands distributeurs) sera mise en place, soutenue par des pratiques commerciales éthiques et des conditions de travail saines. Ce projet permettra de créer de nouveaux emplois au Ghana et, partant, d'améliorer la situation économique des communautés pauvres. Ghana servira de plaque tournante pour la transformation des intrants (tissus traditionnels en coton biologique et équitable sont fournis par la prise un programme appuyé par le SECO au Burkina Faso et au Mali), à la mode africaine très attractive, adaptée au goût européen crée par des jeunes créateurs ghanéens doués. Les acheteurs en Europe (Manor Suisse, Coop en Italie) se sont déjà engagés sur ce projet.

Le Gouvernement du Ghana - par l'intermédiaire du Ministère du Commerce et de l'Industrie - est un fervent défenseur et facilitateur de ce projet ITC / SECO. Le projet s'inscrit dans la National Creative Industries Initiative du Ghana. Comme le CCI met déjà en œuvre un projet similaire au Kenya (voir lien), il sera en mesure de tirer des enseignements pour le projet du Ghana.

[www.intracen.org/exporters/ethical-fashion/](http://www.intracen.org/exporters/ethical-fashion/)



*« Le produit de cette initiative sera un messenger fantastique d'une Afrique différente. Une Afrique qui crée des emplois en transformant des traditions profondément enracinées, des compétences, de la créativité et du talent dans votre passion : la mode africaine ! »*

Brigitte Cuendet  
Cheffe du programme SECO

## Ghana + la Suisse @ KAIPTC

Depuis sa création en 2003 par le ministère de la défense du Ghana, le Centre International de la Formation au Maintien de la Paix Kofi Annan (KAIPTC) à Teshie, près d'Accra, a formé plus de 5400 personnes de plus de 86 pays dans le domaine du maintien de la paix. Le centre s'est établi comme institution réputée de recherche et de formation pour l'Afrique - un centre régional d'excellence, qui englobe tous les aspects de la recherche et de la formation pour améliorer les performances des opérations intégrées de soutien de la paix.

Le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports a soutenu KAIPTC avec environ 1 mio. USD au cours des trois dernières années. En outre, du personnel militaire suisse a été déployé au Ghana. Actuellement, deux officiers suisses servent au KAIPTC : le colonel état-major général Christof Gertsch (3<sup>e</sup> depuis la gauche) est le chef de la Section Evaluation et Développement des Formations (TED) et un membre du cadre supérieur au KAIPTC; le major Markus Fischer (à droite) est un des directeurs de cours au centre. Il a remplacé le major Martin Bamert (à gauche) à la fin mars 2012.

A partir de juin 2012, un cours « Master of Arts in Gender, Peace and Security » sera offert au KAIPTC. Une des chargées de cours de ce premier cycle est une avocate suisse, Mirjam Frey Haesler (2<sup>ème</sup> depuis la gauche).

[www.kaiptc.org](http://www.kaiptc.org)

## Togo – l'Ambassadeur suisse visite les Mercy Ships

Le 7 mars 2012, l'Ambassadeur Andrea Semadeni a visité la « MS Africa Mercy », un des navires de l'organisation « Mercy Ships ». La Africa Mercy est à quai à Lomé de janvier à juin 2012 et offre ses services à la population du Togo.

Mercy Ships offre des traitements médicaux, des médicaments de premier secours et entreprend des projets de développement afin de répondre aux besoins immédiats et à long terme des plus démunis. Africa Mercy est le plus grand navire-hôpital privé du monde. Son déploiement à Lomé contribue à combler les lacunes dans le système de santé togolais, tout en répondant aux



besoins pressants et immédiats de la population. Sur le bateau, des milliers d'interventions chirurgicales sont réalisées, comme les fermetures de fentes labiales et/ou palatines, les extractions de cataracte, les corrections orthopédiques, les reconstructions faciales et les réparations de fistules obstétricales. Les opérations sont pratiquées par des chirurgiens spécialisés, gratuitement et sans distinction de race, de genre ou de religion.

L'Ambassadeur a eu le privilège de rencontrer 12 membres d'équipage suisses qui servent en tant qu'infirmières, chauffeurs, spécialistes de logistique, ou dans toute autre fonction nécessaire. Il a été impressionné par l'engagement qu'ils ont pour la cause, et par leur travail.

[www.mercyships.ch](http://www.mercyships.ch)

## Ghana – projection du film « An African Election »

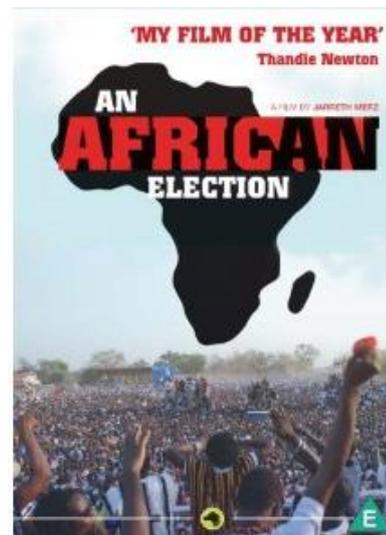
Le 1<sup>er</sup> mars 2012, le film documentaire « An African Election » du réalisateur ghanéo-suisse Jarreth Merz a été projeté pour un public VIP à Accra.

Merz a suivi les acteurs principaux des élections présidentielles de 2008 au Ghana pendant près de trois mois. Il parvient à donner une vue d'initié sur les forces politiques, économiques et sociales du Ghana. Il crée le suspens en emmenant le spectateur sur les routes de la nation afin de capturer des nuances inattendues dans un concours électoral qui reste toujours passionnant et n'est jamais prévisible.

Le film a gagné plusieurs prix lors de festivals et a reçu des critiques très favorables. Avant les élections de décembre 2012, il est prévu de montrer le film à un public plus large dans tout le Ghana. Le Centre de politique étrangère culturelle du Département fédéral des affaires étrangères soutient la traduction du film en trois langues locales au Ghana. L'Ambassade - en collaboration avec le ministère ghanéen de l'Information – a invité à la projection VIP.

Dans ses remarques liminaires, l'Ambassadeur suisse Andrea Semadeni a reconnu le film comme une preuve de la culture démocratique au Ghana et il a souligné l'importance d'élections pacifiques en 2012 pour le développement du pays - et pour sa réputation en tant qu'exemple démocratique sur le continent africain.

<http://anafricanelection.com/>



## Bénin – 30 ans de coopération

En décembre dernier, la Suisse et le Bénin ont célébré le 30<sup>e</sup> anniversaire de l'accord-cadre de coopération liant les deux pays. Pour l'occasion une série de manifestations ont été organisées à Cotonou et Parakou pour marquer le jubilé. Dans les deux villes, les festivités comprenaient un village de partenariat où chaque institution ou association ayant développé des partenariats entre les deux pays a pu présenter ses travaux et réalisations. Les villages étaient animés par des podiums musicaux, des conférences thématiques ainsi que la projection de films documentaires. Le 15 décembre 2011, une commission tripartite Gouvernement béninois, suisse et partenaires au développement s'est tenue à Cotonou tirant le bilan de 30 ans de coopération au développement. La commission a mené à la signature d'un protocole d'entente entre les deux gouvernements. La Suisse était représentée par Maya Tissafi, vice-directrice de la Direction du développement et de la coopération (DDC).



*Pour le 30e anniversaire, la DDC a créé une série d'affiches qui présentent les bénéficiaires de ses projets.*

**JE SUIS PAYSAN.  
JE NOURRIS LE BENIN,  
J'EN SUIS FIER.**



Bénin-Suisse

**30  
ANS**

<http://www.cooperation-suisse.admin.ch/benin/>

## Ghana, Togo et Bénin – Journée de la Francophonie

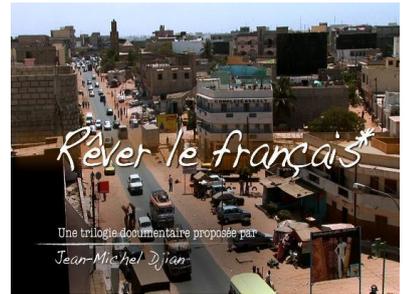
Le 20 mars marque la Journée internationale de la francophonie. Ce jour, la langue française et les valeurs de solidarité et de dialogue des cultures portées par la Francophonie sont célébrées partout dans le monde.

Le Togo et le Bénin en tant que pays francophones, mais aussi le Ghana – pays voisin - sont membres de l'Organisation internationale de la Francophonie. Dans les trois pays, une multitude de manifestations culturelles ont eu lieu.

La Suisse – partageant fièrement la culture de la langue française – a participé à plusieurs événements. Au Ghana, l'Ambassadeur suisse a parlé à l'ouverture de la « Quinzaine de la Francophonie » et a participé à un débat public à l'occasion de la projection du film : « Rêver le français - Le Pouvoir du verbe ».

Au Bénin, la Coopération suisse au développement a coparrainé la « Quinzaine », et le directeur du bureau de coopération, Jean-Luc Virchaux, a participé à une conférence sur « Haïti-Bénin : diversité, appartenance, ressemblance culturelle ».

[www.20mars.francophonie.org](http://www.20mars.francophonie.org)



20 mars 2012  
Journée internationale de la Francophonie

[www.20mars.francophonie.org](http://www.20mars.francophonie.org)



ORGANISATION  
INTERNATIONALE DE  
la francophonie

## Nouvelles pour les Suisses de l'étranger

### Vote électronique / vote pour les Suisses de l'étranger

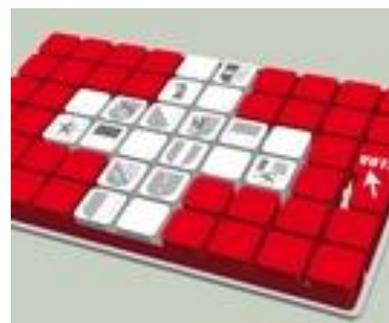
Nul autre pays ne connaît des droits de codécision aussi étendus que ceux qui se pratiquent en Suisse. Les citoyennes et les citoyens y sont amenés à voter plusieurs fois par an. Ils ont le choix entre déposer leur vote directement dans l'urne, voter par correspondance ou, à l'avenir, voter par voie électronique. Plusieurs cantons ont lancé des projets pilotes sur le vote électronique. Depuis 2011, les cantons qui offrent le vote électronique sont au nombre de treize.

Voter en ligne est une option très intéressante pour les Suisses de l'étranger. Il arrive souvent que l'acheminement du vote par correspondance subisse des retards qui empêchent l'exercice du droit de vote. Le vote électronique peut alors fournir le remède. Aujourd'hui, le vote électronique est disponible dans les pays de l'UE, en Amérique du nord et dans d'autres pays, couvrant à peu près 90% de tous les Suisses de l'étranger. Sur le continent africain, seulement les Suisses vivant en Afrique du Sud peuvent voter en ligne. Pourtant, il est prévu de rendre le vote électronique disponible dans d'autres pays, étape par étape.

L'Ambassade fera le suivi sur la question. Jusqu'à ce que la vote électronique sera disponible au Ghana, au Togo et au Bénin, les Suisses devront voter par correspondance - un moyen tout de même pratique par rapport au système d'autres pays.

Rappelez-vous : « Les décisions sont prises par ceux qui participent. » Les Suisses de l'étranger doivent s'inscrire auprès de l'Ambassade et demander leur droit de vote, indiquant la commune de leur dernière résidence ou d'origine. Dans le cas où vous ne l'avez pas déjà fait, l'Ambassade encourage vivement l'enregistrement. Veuillez demander le formulaire d'inscription par courriel : [acc.vertretung@eda.admin.ch](mailto:acc.vertretung@eda.admin.ch).

<http://www.bk.admin.ch/themen/pore> | [www.webvote.ch](http://www.webvote.ch)



## Togo et Bénin – dispositif de crise

Le Togo et le Bénin ont été stables et paisibles au cours des dernières années. Pourtant, comme les exemples dans la région le montrent, une crise peut émerger rapidement.

Il est l'une des tâches principales de l'Ambassade d'être préparée pour une situation de crise, et d'être en mesure d'aider les citoyens suisses. Avec ce bulletin, nous vous envoyons un guide de précautions à prendre. Veuillez imprimer le guide, le lire attentivement et le conserver avec vos documents importants s.v.p.

L'Ambassade dispose d'un réseau de contacts prêt à être activé en cas de crise. Les points de contact suivants essaieront de garder le contact avec les ressortissants suisses.

Togo :            Consulat honoraire général            +228 2 220 50 60

Bénin :           Bureau de coordination de la DDC    +229 21 31 47 37

Veillez prendre note du point de contact. Nous vous recommandons d'enregistrer le numéro dans votre téléphone portable dès maintenant.

Tant que ce réseau de contact n'est pas activé par l'Ambassade, c'est l'Ambassade qui sert de point de contact en cas d'urgence (Téléphone de l'Ambassade : +233 30 222 81 25; ligne d'urgence de l'Ambassade / officier de piquet : +233 244 327 616).

Veillez également tenir compte des conseils aux voyageurs du Département fédéral des affaires étrangères (liens ci-dessous).

Togo : <http://www.eda.admin.ch/eda/fr/home/rebs/afri/vtgo/rhtog.html>

Bénin : <http://www.eda.admin.ch/eda/fr/home/rebs/afri/vben/rhben.html>



## Bénin – Consulat de Belgique délivre des visa pour la Suisse

Depuis le 19 janvier 2012, le Consulat de Belgique à Cotonou délivre des visas de court séjour en Suisse pour les personnes résidant au Bénin. Ainsi, il n'est plus nécessaire de se rendre à Accra pour obtenir un visa pour la Suisse.

Déjà depuis juillet 2010, l'Ambassade de Suisse à Accra délivre des visas pour la Belgique pour les personnes résidant au Ghana. Ceci s'applique pour tous les visas Schengen de court séjour. Dans le cas où plus d'un pays de l'espace Schengen est visité, le visa doit être demandé au pays de séjour le plus important. Les personnes résidant au Togo qui veulent voyager en Suisse sont priées de se rendre à l'Ambassade Suisse à Accra pour déposer leurs demandes de visa.

Cette information ne concerne pas directement les Suisses qui vivent au Ghana, au Togo et au Bénin, vu que vous n'avez pas besoin de visa pour entrer en Suisse. Toutefois, ces nouvelles peuvent être utiles pour vos amis et votre famille. Pour les Suisses vivant au Bénin, le bureau de coordination de la DDC effectue divers services consulaires.

[www.eda.admin.ch/accra](http://www.eda.admin.ch/accra) | <http://www.cooperation-suisse.admin.ch/benin>

## Arnaques sur internet – faux offres de bourses

Dans notre dernière newsletter, nous vous avons sensibilisé contre les arnaques sur internet. Au cours des derniers mois, nous avons observé une augmentation des arnaques dirigées contre les personnes résidant au Ghana, au Togo et au Bénin sous le prétexte de faux appels à candidatures pour des bourses. Avec des en-têtes contrefaits des autorités suisses, les escrocs offrent des bourses ou de l'aide pour les demandes de visa. Sur la base de ces documents, les victimes ciblées sont invitées à dépenser de l'argent pour les frais de l'enregistrement. Elles sont donc arnaquées. Il existe de nombreuses variantes d'arnaques. Soyez attentifs, et lisez les informations sur notre site internet.

<http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/rep/afri/vgha/repgha/bizgh/chinv.html>



## Evènements suisses au Ghana, au Togo et au Bénin



17.05.2012, Lomé, Togo

### Togo – réception pour la communauté suisse

La consule honoraire générale de Suisse au Togo, Mme Myrna Tabchoury, a le plaisir d'inviter la communauté suisse du Togo à un cocktail et une réunion conviviale. A cette occasion, notre compatriote Mme Dominique Ribereau-Weiss, épouse de l'Ambassadeur d'Allemagne, S.E.M. Joseph Weiss, sera notre hôte et le cocktail aura lieu dans leur résidence. L'Ambassadeur de Suisse au Ghana, au Togo et au Bénin, S.E.M. Andrea Semadeni, participera à l'événement. Une invitation par courriel sera envoyée aux citoyens suisses qui sont inscrits à l'Ambassade (RSVP). Au cas où vous ne recevez pas une invitation d'ici le 12 mai 2012, veuillez contacter Mme Tabchoury : [lome@honrep.ch](mailto:lome@honrep.ch).

Heure : jeudi, le 17 mai 2012, 18.30-20.30 H

Lieu : résidence de l'Ambassadeur d'Allemagne, Boulevard de la République, Lomé, Togo

RSVP à [lome@honrep.ch](mailto:lome@honrep.ch) / +228 92 02 99 39 avant le 12 mai 2012

### OSE – L'Organisation des Suisses de l'étranger

L'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE) représente en Suisse les intérêts des Suissesses et des Suisses de l'étranger. Elle informe les expatriés des événements en Suisse et leur offre un large éventail de prestations de services. L'OSE peut s'appuyer sur quelque 750 sociétés et institutions suisses dans le monde entier. L'organisation, qui existe depuis 1916, est reconnue par les autorités comme porte-parole de la Cinquième Suisse. L'information et les conseils en matière de droit, d'assurances sociales et de formation font partie des services qu'elle offre, ainsi que la publication de la « Revue Suisse » et des offres variées destinées aux jeunes Suisses de l'étranger.

[www.aso.ch](http://www.aso.ch)



Auslandschweizer-Organisation  
Organisation des Suisses de l'étranger  
Organizzazione degli Svizzeri all'estero  
Organisaziun dals Svizzers a l'ester

## Coordonnées

Ambassade de Suisse (District consulaire : le Ghana, le Togo, le Bénin)  
Kanda Highway/Ridge Street  
North Ridge Area  
Accra  
Ghana

Adresse postale :  
Embassy of Switzerland  
P.O. Box 359 GPO  
Accra  
Ghana

Tél. : +233 30 222 81 25  
Fax : +233 30 222 35 83

Courriel : [acc.vertretung@eda.admin.ch](mailto:acc.vertretung@eda.admin.ch)  
[acc.visa@eda.admin.ch](mailto:acc.visa@eda.admin.ch) (section visa)  
[acc.economicsection@eda.admin.ch](mailto:acc.economicsection@eda.admin.ch) (section économique)

Internet : <http://www.eda.admin.ch/accra>